

**CORRECTIONS OF THE
COPIES OF THE NEW
TESTAMENT PORTION OF
THE VATICAN MANUSCRIPT**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649423095

Corrections of the Copies of the New Testament Portion of the Vatican Manuscript by Herman Heinfetter

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

www.triestepublishing.com

HERMAN HEINFETTER

**CORRECTIONS OF THE
COPIES OF THE NEW
TESTAMENT PORTION OF
THE VATICAN MANUSCRIPT**

CORRECTIONS
OF THE
COPIES OF THE NEW TESTAMENT PORTION
OF THE
VATICAN MANUSCRIPT.

BY
HERMAN HEINFETTER,

AUTHOR OF "RULES FOR ASCERTAINING THE SENSE CONVEYED IN ANCIENT GREEK MANUSCRIPTS," &c. &c.



LONDON:—
EVAN EVANS, 28, PATERNOSTER ROW.

March, 1866.

[REFERRED AT STATIONERS' HALL.]
The right of Translation is reserved.

~~1041. d. 2~~
1041. d. 5

LONDON:—
PRINTED BY EDWARD COLYER, 17, FENCHURCH STREET, E.C.

TO THE MEMBERS OF THE ANGLO-BIBLICAL INSTITUTE,

I RESPECTFULLY DEDICATE THIS WORK,

IN GRATEFUL REMEMBRANCE OF THEIR DEFENCE OF BIBLICAL
CRITICISM.

I desire to expressly admit, that I possess no permission to do it, and do not claim to have the sanction of any Member to any portion of my undertaking; my only claim is, that having spent a life in endeavours to obtain the purity of the Records of Divine Revelation, the *Single Object* of our Society, I may be permitted by such Dedication, publicly to testify my esteem of the Glorious Object for which we are united, and for which we labour.

HERMAN HEINFETTER.

17, FENCHURCH STREET,

March 1866.



ABBREVIATIONS USED IN THE FOLLOWING PAGES.

- Ad. Dean Alford's Greek Testament 1849, or his verifications of the Readings of Cod. Vat. 1209.
Bc. Bartolucci's Collation of Cod. Vat. 1209.
Bc(Mt.) Murato's Recensus of Bartolucci's Collation of Cod. Vat. 1209.
Bh. Birch's Collation of Cod. Vat. 1209.
Bn. Mr. Burgon's verification of the Readings of Cod. Vat. 1209.
By. Bentley's Collation of Cod. Vat. 1209.
By(Ts.) Woide's Edition of Bentley's Collation of Cod. Vat. 1209 corrected by Dr. Tregelles.
Ce. Mr. Cure's verification of the Readings of Cod. Vat. 1209.
Gh. Griesbach's "Novum Testamentum Græce." Editio secunda.
Ln. Lachmann's "Novum Testamentum Græce et Latine" 1832.
M. M^a. The two Maian editions of Cod. Vat. 1209.
Ra. Rulotta's verification of Bentley's Collation of Cod. Vat. 1209.
Sz. Scholz's "Novum Testamentum Græce" 1830.
Ty. Tischendorf's "Novum Testamentum Græce." Editio septima.
Ts. Dr. Tregelles' "Greek New Testament" 1857.

Blessed Lord, who hast caused all holy Scriptures to be written for our learning; Grant that we may in such wise hear them, read, mark, learn, and inwardly digest them, that by patience, and comfort of thy holy Word, we may embrace, and ever hold fast the blessed hope of everlasting life, which thou hast given us in our Saviour Jesus Christ. *Amen.*

P R E F A C E.

The estimate of Scholars respecting the accuracy of their knowledge of the Ancient MSS. accords with the following declaration of the Edinburgh Review on the subject, No. 249 p. 110, "Indeed, so far as early MSS. are concerned, this work (Rev. E. H. Hansell's "Novum Testamentum Græce") contains almost everything necessary for the revision of the text of the New Testament. Lachmann, Tischendorf, Tregelles, Scrivener, and others, have furnished pretty nearly complete Collations of Ancient versions, and citations, as well as of many later and inferior MSS. So that there is really nothing worth mentioning to wait for." Each Scholar expresses himself as satisfied with the correctness of the knowledge of the Ancient MSS. which he selects and sets forth, and censures any who question its accuracy; but as it is by no means difficult to exhibit the extent of the knowledge of the Ancient MSS. that Scholars do possess, I will proceed to do so; and thus shew, whether any Scholar now has an accurate knowledge of the contents of any Ancient MS., or even a *Reasonable knowledge* of what is recorded in it.

A knowledge of the Ancient MSS. is commonly obtained in two distinct modes. 1st. From Authors who exhibit a *Collective* record of many MSS. 2nd. From Authors who exhibit a record of only a *Single* MS. It is desirable to examine each mode separately.

In relation to the 1st Mode, the present most esteemed of the New Testament Authors are Griesbach, Scholz, Lachmann, Tischendorf, Alford, and Tregelles; the Three first of whom are dead, and the Three last are living. Their claim respecting the number of the MSS. they exhibit is thus stated by one of them "The Greek New Testament, *Edited* from Ancient authorities, with the various Readings of all the Ancient MSS., and of the Ancient Versions, and of the earlier Ecclesiastical Writers (to Eusebius inclusive); together with the Version of Jerome, from the *Codex Amiatinus* of the Sixth Century."

This claim appears to me to be so extensive, as to make it desirable to restrict my observations on the subject to the Four Oldest and most generally esteemed of the Ancient MSS., viz., The Alexandrian, The Vatican, The Ephræmi, and the Beza or Cambridge MSS., (which are commonly referred to by the signs, A. B. C. D.) being convinced, that what is proved to exist in relation to these MSS., must have existence in relation to every other MS.